CE 0483

Mini Mold

Gebrauchsanweisung
Instructions for use
Mode d'emploi
Modo de empleo
Modalità d'uso

DENTAURUM

IN

Mini Mold

Set/kit REF 024-000-00

Orthohalter
Ortho-handle
Manche ortho
Mango ortodóncico
Supporto ortodontico

Silikonform REF 024-001-00
Silicone form REF 024-001-00
Moules en silicone REF 024-001-00
Molde de silicona REF 024-001-00
Forma in silicone REF 024-001-00

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Qualitätsprodukt aus dem Hause Dentaurum entschieden haben.
Damit Sie dieses Produkt sicher und einfach zum größtmöglichen Nutzen für sich und die Patienten einsetzen können, muss diese Gebrauchsanweisung sorgfältig gelesen und beachtet werden.
In einer Gebrauchsanweisung können nicht alle Gegebenheiten einer möglichen Anwendung beschrieben werden. Deshalb steht Ihnen unsere Hotline gerne für Fragen und Anregungen zur Verfügung.
Aufgrund der ständigen Weiterentwicklung unserer Produkte empfehlen wir Ihnen auch bei häufiger Verwendung des gleichen Produktes immer wieder das aufmerksame Durchlesen der jeweils aktuell beiliegenden bzw. im Internet unter www.dentaurum.de hinterlegten Gebrauchsanweisung.

1. Hersteller

Dentaurum GmbH & Co. KG
Turnstraße 31 · 75228 Ispringen · Deutschland

2. Allgemeine Produktbeschreibung

Mini Mold, bestehend aus einem Orthohalter und Mini Mold Silikonformen zur individuellen Anfertigung von frontalen Aufbissen.

3. Indikation

Frontzahn-Aufbisse zur Intrusion von Frontzähnen im Rahmen einer kieferorthopädischen festsitzenden Behandlung.

4. Anwendungsgebiet

Frontzahn-Aufbisse zur Intrusion von Frontzähnen sind mit Mini Mold in Sekundenschnelle hergestellt. Mit 8,4 mm sind diese Aufbisse lang genug, um im Bedarfsfall einfach gekürzt zu werden. Der dazugehörige Griff, der sog. Orthohalter, verläuft dabei parallel zur Aufbissebene, was kontinuierlich gleiche Ergebnisse garantiert. Kleine Leisten seitlich an der Silikonform markieren die Position des Plateaus, wodurch sehr einfach auch mehrere Aufbisse nebeneinander in derselben Höhe gefertigt werden können. Im Bedarfsfall können bestehende Aufbisse durch Wiederaufschieben des Mini Molds einfach verlängert werden. Aus Abrasionsgründen sind nicht gefüllte lichthärtende Kunststoffe zu empfehlen (z.B. Triad®, Heliosit®).
Die Öffnung im Orthohalter zum Einschieben des Mini Molds nach dem Sterilisieren mit 1 Tropfen Silikonspray behandeln. Das Mini Mold muss bis zum Anschlag in den Orthohalter eingeschoben werden! Hilfslinie auf den seitlichen Leisten bitte nach Bedarf selbst mit Alko-Marker nachziehen.

DE

Befüllen.

Ansetzen.

Lichthärten.

Abziehen und Abstände mit Scaler entfernen.

Anatomisch perfekter Sitz der Aufbisse.

Bei weiteren Aufbissen seitliche Hilfslinien beachten.

Abschließend Höhenkontrolle mit Kontaktfolie. Vorkontakte mit Diamantsteinchen entfernen.

Mehrere Aufbisse ergeben ein Aufbissplateau.

Kürzen der Aufbisse
Mit Diamantwalze und rotem Winkelstück.

Verlängern der Aufbisse
Aufbisse wie beschrieben herstellen, mit kleiner Diamantkugel seitlich und okklusal Retentionen anbringen. Mini Mold nur zu 50% befüllen und über bestehenden Aufbiss zur Hälfte aufschieben. Lichthärten und fertig!

Entfernung
Zuerst mit grober Diamantkugel 90% des Aufbisses wegschleifen, Reste mit kugelförmigem Hartmetallfinierer entfernen.

5. Warnhinweis

Unter mit Mini Molds gefertigten Aufbissen besteht Kariesgefahr. Regelmäßige Kontrolle ist notwendig! Die Mundverweildauer von Aufbissen, die mit Mini Molds gefertigt wurden, darf nicht länger als 4 Monate betragen. Danach müssen diese zur Karieskontrolle entfernt und danach gegebenenfalls neu eingebracht werden.

6. Hinweise für Produkte zum mehrmaligen Gebrauch

Mini Mold ist zur mehrmaligen Verwendung vorgesehen. Vor dem erneuten Einsatz müssen die Mini Molds und der Orthohalter desinfiziert, gereinigt und sterilisiert werden. Details dazu finden Sie in der „Anweisung Aufbereitung von Zangen und Instrumenten" (REF 989-590-10).

7. Lieferprogramm

Mini Mold (Set: REF 024-000-00),
Inhalt:
- 1 Orthohalter
- 2 Mini Mold Silikonformen
- 1 Gebrauchsanweisung

Mini Mold Silikonformen (Reserve, REF 024-001-00), 2 Stück

8. Qualitätshinweise

Dentaurum versichert dem Anwender eine einwandfreie Qualität der Produkte. Der Inhalt dieser Gebrauchsanweisung beruht auf eigener Erfahrung. Der Anwender ist für die Verarbeitung der Produkte selbst verantwortlich. In Ermangelung einer Einflussnahme von Dentaurum auf die Verarbeitung besteht keine Haftung für fehlerhafte Ergebnisse.

Bitte Etikett beachten. Zusätzliche Hinweise finden Sie im Internet unter www.dentaurum.de
(Erklärung der Etikettensymbole REF 989-313-00).

Stand der Information: 10/13
Änderungen vorbehalten

DE

Dear Customer

Thank you for choosing this high-quality product from Dentaurum.
In order to achieve the best results with this product, it is important to carefully study and follow these instructions for use.
The written instructions cannot cover all possible situations that can occur during use. For this reason, our hotline is available to answer any other questions or concerns that may arise.
Due to constant developments, we recommend, even when using the same products regularly, that you study the enclosed current instructions for use or refer to our website at www.dentaurum.de.

1. Manufacturer

Dentaurum GmbH & Co. KG
Turnstraße 31 · 75228 Ispringen · Germany

2. General product description

Mini Mold, consisting of the Ortho-handle and Mini Mold silicone forms for the individual fabrication of anterior bite ramps.

3. Indication

Fabrication of anterior bite ramps for the intrusion of anterior teeths during orthodontic treatments with fixed appliances.

4. Area of application

With Mini Mold, you can fabricate anterior bite ramps for the intrusion of anterior teeths within seconds. The bite ramps are 8.4 mm long and, thus, long enough to be easily shortened, if necessary. The included Ortho-handle runs parallel to the bite plane, which guarantees continuously equal results. Small lateral auxiliary lines on the silicone form mark the position of the plateau, which facilitates the alignment of several adjacent bite ramps at the same level. Existing bite ramps can be elongated by sliding Mini Mold over the bite ramp again, if necessary. In order to avoid abrasion, we recommend using unfilled light-curing resins (e.g. Triad®, Heliosit®).
After sterilization, apply a drop of silicone spray to the opening on the Ortho-handle, where the Mini Mold is inserted. Mini Mold must be inserted into the handle up to the stop! Renew the lateral auxiliary lines on the form with a permanent alcohol marker, if needed.

Shortening bite ramps
With diamond burr and red contra-anlge piece.

Fill in.

Position.

Light cure.

Pull off and remove excess resin with scaler.

Perfekt position of bite ramp.

EN

For further bite ramps please pay attention to auxiliary line.

Finally check height of ramps with contact sheet.

Several bite ramps form a bite plate.

Elongating bite ramps
The bite ramp is fabricated as described above. Then, lateral and occlusal retentions are made with a small diamond burr. Fill the Mini Mold only by half and fit it over the existing bite ramp. Cure with light and finished!

Removal
At first, remove 90% of the bite ramp with a coarse diamond burr. The rest is removed with a ball shaped carbide finishing burr.

5. Warning

The teeth beneath the bite ramps are at risk of caries. Regular controls are necessary! The time period during which Mini Mold bite ramps stay in the mouth should not exceed 4 months. After this period, the ramps must be removed for caries control and then be renewed afterwards, if necessary.

6. Indications for products intended for multiple use.

Mini Mold is intended for multiple use. Prior to renewed use, Mini Mold and the Ortho-handle must be disinfected, cleaned and sterilized. For more details, see „Instructions for the preparation of pliers and instruments" (REF 989-590-20).

7. Availability

Mini Mold (set: REF 024-000-00)
Content:
- 1 Ortho-handle
- 2 Mini Mold silicon forms
- 1 instructions for use

Mini Mold silicon forms (Refill package, REF 024-001-00), 2 pieces

8. With reference to our quality standards

Dentaurum ensures a faultless quality of the products manufactured by us. These recommendations are based upon our own experiences. The user himself is responsible for the processing of the products. Responsibility for failures cannot be taken, as we have no influence on the processing on site.

Please refer to the label. Additional information can be found at www.dentaurum.de (Explanation of the symbols REF 989-313-00).

Date of information: 10/13
Subject to change

EN

Chère Cliente, Cher Client

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit de la qualité Dentaurum.
Pour une utilisation sûre et pour que vous et vos patients puissiez profiter pleinement des divers champs d'utilisation que couvre ce produit, nous vous conseillons de lire très attentivement son mode d'emploi et d'en respecter toutes les instructions.
Ne pouvant décrire tous les aspects résultant de l'utilisation de ce produit dans un mode d'emploi, les techniciens de notre support technique sont à votre service pour répondre à vos questions et prendre note de vos suggestions.
En raison du développement constant de nos produits, nous vous recommandons, malgré l'utilisation fréquente du même produit, la relecture attentive du mode d'emploi actualisé joint (cf. également sur internet sous www.dentaurum.de).

1. Fabricant

Dentaurum GmbH & Co. KG
Turnstraße 31 · 75228 Ispringen · Allemagne

2. Description générale du produit

Mini Mold composé d'un manche ortho et de moules Mini Mold en silicone servant à la confection de cales antérieures personnalisées.

3. Indication

Cales pour intrusion des dents antérieures dans le cadre d'un traitement orthodontique fixe.

4. Domaine d'utilisation

Avec Mini Mold, les cales pour intrusion des dents antérieures sont réalisables en quelques secondes. Longues de 8,4 mm, ces cales peuvent être raccourcies au besoin. Le manche inclus (manche ortho) est parallèle au plan occlusal, ce qui garantit continuellement les mêmes résultats. De petites tringles disposées sur les flancs du moule en silicone marquent la position du plateau, ce qui permet de réaliser très facilement plusieurs cales les unes à côté des autres et ce sur un même niveau. Des cales existantes peuvent, au besoin, être allongées en réinsérant tout simplement le Mini Mold. Afin de prévenir toute abrasion, nous recommandons l'utilisation de résines non chargées et durcissant à la lumière (p. ex. Triad®, Heliosit®).
Après la stérilisation, traiter avec une goutte de spray au silicone l'orifice du manche ortho permettant d'insérer le Mini Mold. Le Mini Mold doit être bien enclenché dans le manche ortho ! Bien vouloir renforcer vous-même, si besoin, la ligne de repère apposée sur les flancs avec un Alko-Marker.

FR

Remplissage.

Application.

Durcissement à la lumière.

Retrait et élimination de l'excès de résine à l'aide d'un scaler.

Cale parfaitement positionnée.

Veuillez tenir compte des lignes de repère latérales lors de la pose de cales supplémentaires.

Finissez par un contrôle de la hauteur à l'aide d'un film de contact. Eviter au préalable tout contact avec les pierres diamantées.

Plusieurs cales donnent naissance à un plateau.

Raccourcissement des cales
Munissez-vous pour cela d'un rouleau diamanté et d'un contre-angle.

Allongement des cales
Confectionnez les cales comme décrit précédemment ; Placez des rétentions aux niveaux latéral et occlusal à l'aide d'une fraise boule diamantée. Remplir le moule à 50 % seulement et le placer sur la moitié de la cale existante.

Dépose
Eliminer tout d'abord 90 % de la cale par meulage en vous aidant de la surface rugueuse de la fraise boule diamantée. Retirer ensuite les résidus au moyen d'un instrument de finition sphérique en métal dur.

5. Avertissement

Risque de développer des caries avec les cales Mini Mold, d'où la nécessité de contrôles réguliers. Les cales confectionnées avec Mini Mold ne devraient pas rester en bouche pendant plus de 4 mois. Celles-ci devront être retirées une fois ce délai écoulé afin de procéder à un contrôle dentaire. Elles pourront être replacées par la suite.

6. Indications relatives aux produits à usage répété

Le Mini Mold est conçu pour un usage répété. Avant toute réutilisation, le Mini Mold et le manche ortho doivent être nettoyés, désinfectés et stérilisés. Pour plus de détails, voir les instructions relatives à la préparation des pinces et instruments (REF 989-590-10).

7. Gamme disponible

Mini Mold (kit: REF 024-000-00)
Conditionnement:
- 1 manche ortho
- 2 moules en silicone Mini Mold
- 1 mode d'emploi

Moules en silicone Mini Mold (recharge, REF 024-001-00), 2 pièces

8. Remarques au sujet de la qualité

Dentaurum garantit à l'utilisateur une qualité irréprochable des produits. Le contenu du présent mode d'emploi repose sur notre propre expérience. L'utilisateur est personnellement responsable de la mise en œuvre des produits. N'ayant aucune influence sur leur manipulation par ce dernier, Dentaurum ne peut être tenu pour responsable de résultats inexacts.

Référez-vous à l'étiquette. Pour des renseignements supplémentaires, rendez-vous sur notre site Internet www.dentaurum.de (Explication des symboles REF 989-313-00)

Mise à jour : 10/13
Sous réserve de modifications

FR

ES

Estimado cliente

Mucho le agradecemos que se haya decidido usted por un producto de calidad de la casa Dentaurum.

Para que usted pueda emplear este producto de forma segura y fácil y obtener los mayores beneficios posibles del mismo para usted y los pacientes, debe ser leído detenidamente y observado este modo de empleo.

En un modo de empleo no pueden ser descritos todos los datos y pormenores de una posible aplicación o utilización. Por eso nuestra línea telefónica directa (Hotline) está a su disposición para preguntas o sugerencias.

Debido al permanente desarrollo de nuestros productos, recomendamos leer una y otra vez atentamente el modo de empleo actualizado anexo al producto o bien el modo de empleo que Ud. encontrará en internet bajo www.dentaurum.de, aún cuando Ud. utilice el mismo producto frecuentemente.

1. Fabricante

Dentaurum GmbH & Co. KG
Turnstraße 31 · 75228 Ispringen · Alemania

2. Descripción general del producto

Mini Mold consiste de un mango orthodóncico y moldes de silicona Mini Mold para la fabricación individual de correcciones de mordida en forma de rampa para los incisivos.

3. Indicación

Fabricación de rampas de mordida anteriores para la intrusión de los incisivos en tratamientos ortodóncicos con aparatos fijos.

4. Ámbito de aplicación

Con Mini Mold pueden fabricarse rampas de mordida para la intrusión de los incisivos en cuestión de segundos. Con 8,4 mm las rampas de mordida son suficientemente largas para poder acortarlas en caso necesario. El mango es paralelo al nivel de la mordida, lo cual garantiza resultados iguales contínuos. Pequeñas líneas auxiliares en la parte lateral del molde marcan la posición de la rampa, lo que facilita la colocación de varias rampas adyacentes a la misma altura. En caso necesario, las rampas ya existentes pueden alargarse fácilmente volviendo a deslizar el molde sobre la rampa. Para evitar abrasión, se recomienda el uso de resinas fotopolimerizables sin relleno (p.ej. Triad®, Heliosit®).

Aplicar una gota de silicona (spray de silicona) a la apertura en el mango para insertar el molde después de la esterilización. El molde Mini Mold debe insertarse hasta el tope en el mango! Cuando sea necesario, remarcar líneas auxiliares laterales con un marcador permanente a base de alcohol.

Rellenar.

Colocar.

Fotopolimerizar.

Retirar molde y remover excesos con un scaler.

Ajuste anatómicamente perfecto de la rampa.

ES

Observar líneas auxiliares laterales al colocar rampas adicionales.

Para terminar, realizar un control de altura con un papel de oclusión.
Quitar contactos prematuros con fresa de diamante.

Con varias rampas se logra
un plano de mordida.

Acortar la rampa de mordida
Con fresa de diamante + pieza de mano roja.

Alargar la rampa de mordida
Fabricar las rampas de mordida según las indicaciones, preparar retenciones laterales y oclusales con una punta esférica de diamante. Rellenar molde un 50% y deslizar sobre la rampa existente hasta la mitad. Fotopolimerizar y listo!

Remoción
Remover el 90% de la rampa con una punta de diamante gruesa. A continuación, remover el resto con una fresa de acabado con punta esférica.

5. Advertencia

Debajo de las rampas de mordida Mini Mold existe el riesgo de caries. Controles regulares son necesarios! El período en boca de la rampa de mordida Mini Mold no debe exceder cuatro meses. Después de este período las rampas deben removerse para el control de caries y, si es necesario, ser renovados después del control.

6. Indicaciones para productos de uso múltiple

Mini Mold está diseñado para el uso múltiple. Antes de una nueva utilización, el molde Mini Mold y el mango ortodóncico deben ser desinfectados, limpiados y esterilizados. Para más detalles, véase „Instrucciones de preparación de alicates e instrumentos" (REF 989-590-40).

7. Programa de suministro

Mini Mold (Kit: REF 024-000-00)
Inhalt:
- 1 mango ortodóncico
- 2 moldes de silicona Mini Mold
- 1 modo de empleo

Moldes de silicona Mini Mold (Paquete de recarga, REF 024-001-00), 2 piezas

8. Observaciones sobre la calidad

Dentaurum garantiza al usuario una calidad impecable de los productos. Las indicaciones en este modo de empleo se basan en experiencias propias. El usuario mismo tiene la responsabilidad de trabajar correctamente con los productos. No respondemos por resultados incorrectos, debido a que Dentaurum no tiene influencia alguna en la forma de utilización por el usuario.

Por favor observe la etiqueta. Más indicaciones se hallan en internet en www.dentaurum.de (Explicación de los símbolos REF 989-313-00).

Fecha de la información: 10/13
Reservado el derecho de efectuar cambios

IT

Egregio Cliente

La ringraziamo per aver scelto un prodotto Dentaurum di qualità.
Le consigliamo di leggere e di seguire attentamente queste modalità d'uso per utilizzare questo prodotto in modo sicuro ed efficiente.
In ogni manuale d'uso non possono essere descritti tutti i possibili utilizzi del prodotto e pertanto rimaniamo a Sua completa disposizione qualora intendesse ricevere ulteriori ragguagli.
Tutti i prodotti che commercializziamo sono il risultato di nuovi sviluppi tecnologici e quindi Le raccomandiamo di rileggere sempre attentamente le specifiche modalità d'uso allegate, anche in caso di ripetuto utilizzo dello stesso prodotto.

1. Produttore

Dentaurum GmbH & Co. KG
Turnstraße 31 · 75228 Ispringen · Germania

2. Descrizione generale del prodotto

Il Mini Mold consiste in un supporto ortodontico e in una forma di silicone per la realizzazione di rialzi frontali individuali.

3. Indicazioni

Rialzi anteriori per l'intrusione dei denti frontali nell'ambito di un trattamento ortodontico fisso.

4. Campo d'impiego

Con il Mini Mold è possibile realizzare, in pochi secondi, rialzi anteriori per l'intrusione dei denti frontali. I rialzi sono lunghi 8,4 mm ma, se necessario, possono essere facilmente accorciati. L'allegato supporto ortodontico viene posizionato parallelo al piano del rialzo per garantire risultati costanti. Piccole barre laterali sul formatore di silicone contrassegnano la posizione del piano per consentire, in modo estremamente semplice, la realizzazione di altri rialzi della medesima altezza.
Se necessario, i rialzi già realizzati possono anche essere allungati in un secondo momento, semplicemente reinserendo il Mini Mold. Per motivi di abrasione, si sconsiglia l'uso di resine fotoindurenti non riempite (ad es. Triad®, Heliosit®).
Dopo la sterilizzazione, trattare con 1 goccia di silicone spray l'apertura del supporto nella quale viene inserito il Mini Mold fino a battuta. Si prega di seguire con l'Alko-Marker, come richiesto, la linea di guida presente sulla barra laterale.

Riduzione del rialzo

Con punta diamantata + contrangolo rosso.

Riempimento.

Applicazione.

Fotopolimerizzazione.

Sfilare e rimuovere le eccedenze con uno strumento d'utilità.

Perfetta posizione anatomica del rialzo.

Per ulteriori rialzi si prega di osservare la linea guida laterale.

Ulteriore controllo in altezza con carta occlusale; asportare i punti di contatto con frese diamantate.

Più rialzi assieme creano un piano di rialzo.

IT

Allungamento del rialzo
Realizzare il rialzo come descritto in precedenza, quindi apportare lateralmente e occlusalmente dei punti di ritenzione con una fresa diamantata a pallina. Riempire la forma solo al 50% e montare sopra ad essa il rialzo. Infine fotopolimerizzare!

Rimozione
Eliminare il 90% del rialzo con una grossa fresa diamantata e il restante 10% con una fresa in tungsteno a rosetta.

5. Avvertenze

Sussiste il rischio che sotto i rialzi Mini Mold si formino carie. È pertanto opportuno predisporre un regolare piano di appuntamenti di controllo. I rialzi realizzati con Mini Mold, non devono essere portati per più di 4 mesi. Successivamente questi devono essere rimossi per consentire il controllo dalle carie e poi eventualmente rifatti.

6. Avvertenze per prodotti pluriuso

Mini Mold è stato previsto per un uso multiplo. Prima di un nuovo utilizzo, il Mini Mold e il supporto ortodontico devono essere disinfettati, puliti e sterilizzati. Ulteriori informazioni in merito sono disponibili nell'opuscolo „Istruzioni per la manutenzione di pinze e strumenti" (REF 989-590-51).

7. Confezioni

Mini Mold (Set: REF 024-000-00)
Contenuto:
- 1 supporto ortodontico
- 2 forme in silicone Mini Mold
- 1 modalità d'uso

Forme in silicone Mini Mold (rifornimento, REF 024-001-00), 2 pezzi

8. Avvertenze sulla qualità

La Dentaurum assicura la massima qualità dei prodotti fabbricati. Il contenuto di queste modalità d'uso è frutto di nostre personali esperienze e pertanto l'utilizzatore è responsabile del coretto impiego del prodotto. In mancanza di condizionamenti di Dentaurum sull'utilizzo del materiale da parte dell'utente non sussiste alcuna responsabilità oggettiva per eventuali insuccessi.

Si prega di osservare quanto riportato sull'etichetta. Ulteriori indicazioni sono disponibili nel sito internet www.dentaurum.de (spiegazione dei simboli REF 989-313-00).

Data dell'informazione: 10/13
Soggetto a variazione

Für Ihre Fragen zur Verarbeitung unserer Produkte steht Ihnen unser Customer Support gerne zur Verfügung.

Hotline Festsitzende Technik	**+49 72 31 / 803 - 550**
Hotline Herausnehmbare Technik	**+49 72 31 / 803 - 555**
Telefonische Auftragsannahme	**+49 72 31 / 803 - 210**

Mehr Informationen zu Dentaurum-Produkten finden Sie im Internet.

www.dentaurum.de

Stand der Information:
Date of information:
Mise à jour:
Fecha de la información:
Data dell'informazione:

10/13

989-509-00 Printed by Dentaurum Germany 10/13

DENTAURUM

Turnstraße 31 · 75228 Ispringen · Germany · Telefon +49 72 31 / 803 - 0 · Fax +49 72 31 / 803 - 295
www.dentaurum.de · info@dentaurum.de